

# Books for Language Teachers

## **The Context of Language Teaching**

*Jack Richards*

Winner of the M.L.A.'s 1986 Mildenerger Award

26565-7 Cloth \$24.95

31952-8 Paper \$ 9.95

## **Approaches and Methods in Language Teaching**

*A Description and Analysis*

*Jack C. Richards and Theodore S. Rodgers*

32093-3 Cloth \$24.95

31255-8 Paper \$ 9.95

## **Images and Options in the Language Classroom**

*Earl W. Stevick*

32150-6 Cloth \$24.95

31281-7 Paper \$ 9.95

## **Beyond Methodology**

*Second Language Teaching and The Community*

*Mary Ashworth*

26665-3 Cloth \$22.95

31991-9 Paper \$ 9.95

## **Culture Bound**

*Language Teaching from a Cultural Perspective*

*Joyce Merrill Valdes, Editor*

32526-9 Cloth \$24.95

31045-8 Paper \$10.95

## **Course Design**

*Developing Programs and Materials for Language Learning*

*Fraida Dubin and Elite Olshtain*

25676-3 Cloth \$24.95

27642-X Paper \$ 9.95

## **Working With Words**

*A Guide to Teaching and Learning Vocabulary*

*Ruth Gairns and Stuart Redman*

26889-3 Cloth \$24.95

31709-7 Paper \$ 9.95

**CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS**

32 East 57th Street, New York, NY 10022

# BLACKWELL

## **Pidgin and Creole Linguistics**

**PETER MÜHLHÄUSLER**

Peter Mühlhäusler's book is both an up-to-date account of the field of pidgin and creole studies and a detailed examination of the dynamic, ever-changing character of these languages. The core of the book is a study of the processes of pidginization, creolization and pidgin/creole development. 336 pages, hardback **£29.50** (0 631 13573 1)  
paperback **£12.50** (0 631 13574 X)

## **Directions in Sociolinguistics**

**Edited by JOHN J. GUMPERZ and DELL HYMES**

'It's hardly possible to claim to know anything about the field of sociolinguistics without having read the articles in this collection. A number of them are classics in the field by any standard.' Ralph W. Fasold  
Now available in paperback for the first time, this reissue incorporates an extensive new bibliography.

608 pages, hardback **£35.00** (0 631 14986 4)  
paperback **£12.50** (0 631 14987 2)

## **Dialects in Contact**

**PETER TRUDGILL**

Based on research into English, Scandinavian and other languages, *Dialects in Contact* observes and accounts for the influence mutually intelligible dialects of a language have on one another when they come into contact. The book draws important theoretical conclusions from a wide range of linguistic data.

184 pages, hardback **£22.50** (0 631 12691 0)  
paperback **£7.95** (0 631 12733 X)

## **Educational Linguistics**

**MICHAEL STUBBS**

Michael Stubbs' book describes different dialects and styles of spoken, written and literary English, showing how such information is of practical pedagogic value to teachers. The book discusses in detail what should be taught in English lessons in schools, as well as considering broader educational questions such as the place of Standard English in the curriculum.

296 pages, **£25.00** (0 631 13898 6)

## **The Language of the Black Experience**

**Edited by DAVID SUTCLIFFE and ANSEL WONG**

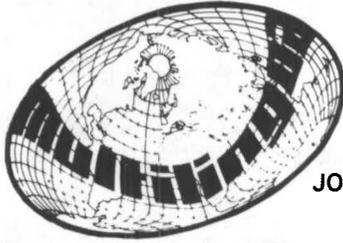
This book looks at the cultural and sociolinguistic aspects of Caribbean language in England today. It explores the Caribbean identity and culture expressed through language, and examines prayers, proverbs, reggae and deejay lyrics as well as poems, short stories and novels.

224 pages, hardback **£19.50** (0 631 13425 5)  
paperback **£5.95** (0 631 13288 0)

---

**Basil Blackwell**

108 Cowley Road, Oxford OX4 1JF  
Suite 1503, 432 Park Avenue South, New York NY 10016



## JOURNAL OF INTERLANGUAGE COMMUNICATION

In 1987 MULTILINGUA will be guided by a new Editorial Board and a new General Editor, RICHARD J. WATTS, University of Berne, Switzerland.

MULTILINGUA investigates causes and possible solutions to communication problems in cross-cultural verbal interaction. In its consideration of different linguistic systems MULTILINGUA will not restrict itself to national languages, but will also focus on language varieties, the interplay between oral languages and written standards, linguistic politeness forms, socio-cultural values, conversational style and strategies for the organization of verbal interaction.

MULTILINGUA is committed to supporting interlingual communication and to affirming the benefits of multilingual societies. By offering both theoretical and practical approaches, MULTILINGUA is of interest to:

- General linguists
- Translators and Interpreters
- Language teachers
- Administrators
- Socio- and Psycholinguists
- Anthropologists
- Computational linguists
- Ethnologists

MULTILINGUA is published quarterly and can be ordered through your local bookseller or directly from the publishers: MOUTON DE GRUYTER (a division of Walter de Gruyter), Postfach 110240, D-1000 Berlin 11; for North America please place your orders with Walter de Gruyter Inc., 200 Saw Mill River Rd., Hawthorne, NY 10532.

---

### MULTILINGUA

order form

Please enter my subscription beginning with Volume \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

Subscription rates for Volume 6 (1987):

- |   |                    |   |
|---|--------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Institutions           | DM 140 or U.S.\$65 | <input type="checkbox"/> please invoice   |
| <input type="checkbox"/> Individuals (prepaid)* | DM 60 or U.S.\$30  | <input type="checkbox"/> payment enclosed |

\*only prepaid and directly from the publisher; not valid for residents of the FRG, Austria, or Switzerland.

Add postage of DM 5.60 within the FRG or DM 6.80 (U.S. \$3.10) for all other destinations.

Please charge my MasterCard (Access)/Eurocard/American Express Card

No. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ Expires \_\_\_\_\_

Please print your full name and mailing address, including postal code

NAME/INSTITUTION \_\_\_\_\_

ADDRESS \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

DATE \_\_\_\_\_ SIGNATURE \_\_\_\_\_ (not valid without signature)

**mouton de gruyter**

berlin • new york • amsterdam

## NOTES FOR CONTRIBUTORS

**Contributions** are welcomed from all countries. They should be written in English. All articles, as well as books for review and listing, should be sent to the Editor, Professor Dell Hymes, Graduate School of Education, University of Pennsylvania, Philadelphia, PA 19104-6216, U.S.A., **until June 30, 1987**. After that time, send to Professor Hymes, Department of Anthropology, University of Virginia, Charlottesville, VA 22903, U.S.A.

**Typescripts.** The original typescript plus one copy should be submitted. Authors should hold a copy for correction of proofs. Contributions should be clearly typed, double-spaced, on 8-1/2 × 11" or A4 paper. Figures should be ready for photographic reproduction: any labels and details should be clear and large enough to remain legible after a reduction to half-size. The article title-page should include the title, author's name and affiliation (in that order), along with an abstract of the article. Areas of study to which the articles may be of interest should be listed at the end of the abstract.

**Titles** should be so worded that the first part may be used as a running heading (with a maximum length of 50 characters, including spaces). They should be typed on a separate sheet, together with the author's name and address to which proofs are to be sent.

**Citations and forms of emphasis.** Normally the Latin alphabet is to be used. Cited forms should be underlined to represent italicization in print. Translation "meanings" should be placed within single quotation marks.

**References** are to be made *in the text* (and not in footnotes) by giving in parentheses the name of the author and year of publication, and where relevant the page(s) referred to: e.g., (Whitney 1867:45-53). If the author's name is part of the text, the following form should be used: "Whitney (1867:48) maintained that . . .". When a work written by two or more authors is referred to, all names should be given in the first citation; e.g., (Weinreich, Labov, & Herzog 1968). In subsequent citations the first name only should be given, with "et al." added; e.g., (Weinreich et al. 1968). When separate works are referred to in the same parentheses, those by the same author should be separated by commas and those by different authors by semi-colons: e.g., (Whitney 1867; Firth 1935, 1957a). Initials should be used (*after* the author's name) only when it is necessary to distinguish between two or more authors of the same name, all of whom are referred to in the same article.

All works referred to should be listed at the end of the article, double-spaced and in alphabetical order.

Examples of references (note the use of punctuation marks within references):

Firth, J. R. (1957a). Ethnographic analysis and language with reference to Malinowski's views. In R. W. Firth (ed.), *Man and culture: An evaluation of the work of Bronislaw Malinowski*. London: Routledge and Kegan Paul. 93-118.

——— (1957b). A synopsis of linguistic theory. 1930-55. *Studies in linguistic analysis* (special volume of the Philological Society). Oxford. 1-33.

Sapir, E. (1929). The status of linguistics as a science. *Language* 5, 207-14. Reprinted in D. G. Mandelbaum (ed.), *Selected writings of Edward Sapir*. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1939. 160-66.

**Book reviews and notices.** With the exception of the title-page, book reviews and notices should be submitted in the same form as articles. The title-page should take the following form: Henk Haverkate, *Speech acts, speakers, and hearers: Reference and referential strategies in Spanish*. (Pragmatics & Beyond V.4.) Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins, 1984. Pp. xi + 142. On the last page, following the entire review text (including footnotes and references), the review author's name and address should be given as follows:

Reviewed by Beatriz R. Lavandera  
Instituto de Lingüística  
Universidad de Buenos Aires  
Buenos Aires, Argentina

There is no need to submit an abstract with a book review or notice.

**Proofs.** First proofs only will be sent to the author (or a nominee), who will be expected to correct them and return them to the Editor, by airmail where appropriate, within three days of receipt.

**Offprints.** 25 offprints of both articles and review articles will be provided free of charge. Additional offprints may be purchased if ordered at proof stage.

**Submission of an article** is taken to imply that it has not previously been published, or is not being considered for publication elsewhere. If an author is publishing a related article elsewhere, this fact should be stated.

**Copyright.** Contributors of accepted articles will be asked to assign their copyrights, on certain conditions to Cambridge University Press, to help protect their material, particularly in the U.S.A.

# Language in Society

Volume 16 Number 2 June 1987

## ARTICLES

- J. R. RICKFORD: The haves and have nots: Sociolinguistic surveys and the assessment of speaker competence 149
- B. HORVATH & D. SANKOFF: Delimiting the Sydney speech community 179
- N. H. HORNBERGER: Bilingual education success, but policy failure 205
- S. BARBOUR: Dialects and the teaching of a standard language: Some West German work 227

## REVIEWS

### *Language varieties and situations*

- P. TRUDGILL (ed.): *Language in the British Isles* (Gregg) 245
- M. G. CLYNE: *Language and society in the German-speaking countries* (Moulton) 251
- J. L. DILLARD: *Toward a social history of American English* (Francis) 257
- R. Y. BOURHIS (ed.): *Conflict and language planning in Quebec* (Embleton) 261
- J. E. ALATIS & J. J. STACZEK (eds.): *Perspectives on bilingualism and bilingual education* and J. MILLER: *Many voices: Bilingualism, culture, and education* (Hornberger) 265

### *Language acquisition*

- S. ROMAINE: *The language of children and adolescents: The acquisition of communicative competence* (Walters) 270

### *Discourse*

- K. ADAMZIK: *Sprachliches Handeln und sozialer Kontakt* [Linguistic action and social contact] (Lutz) 275
- W. SCHÖBERLE: *Argumentieren – Bewerten – Manipulieren* [Arguing – evaluating – manipulating] (Wildner-Bassett) 278

### *Perspectives and critical models*

- R. P. FAWCETT, M. A. K. HALLIDAY, S. LAMB, & A. MAKKAI (eds.): *The semiotics of culture and language, Vol. 1: Language as social semiotic and Vol. 2: Language and other semiotic systems of culture* (Urban) 281

- Brief notices/Publications received* 293

© 1987 Cambridge University Press

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 2RU, England  
32 East 57th Street, New York, NY 10022, U.S.A.  
10 Stamford Road, Oakleigh, Melbourne 3166, Australia

Printed in the United States of America